

بۇ كىتاپنىڭ نامى



نوسىنى : لىسىيىت فان دىر ياخست

ويىنەكان : يۇل رۇس

وەرگىپرانى ئە ھۆلەندىيىيەوۈ بۇ كوردى : رزگار عبدالكريم

۲۰۰۵—۲—۵

بویف له سهه زهویییه که له بهرده میاندا دانیشتبوو ، جار جار سههری بۆ لای مامه قاوتهه
 بهرزده کردهوه گوئیکانی بهرزده کردهوه وهک بزانیته که باسی نهوه دهکریت، مامه قاوتهه ریس ناوه ناوه
 دهستی دینا به سهه سهه ریدا.. ئینجا رووی کرده مارتین و ووتی:-



(به داخهوه که ناتوانیت له گه له ماما سهههه بکهیت چونکه من بۆ کاری تایبته دهچم و ناتوانم
 کهس له گه له خۆمدا بهرم.)
 بویف جار جار سههری شوپده کردهوه بۆ خوارهوه و جاوهکانی دهخسته سههری یهک و دهینوقاند،
 له ناکاوه بهرزبۆوه و روی کرده ئینخا و مارتین.. ئینخا بانگی لیکرد (دهی بویف وهه.. وهه دهی
 بزانه..). باوهشی بۆ کردبۆوه و هاواری ئی دهکرد .
 مامه قاوتهه دهستی پیکردهوه (بویف کاتی خۆی نهوه شوینهی بینیهوه ، نهوه کاتهی لای ژنه کهی
 دراوسیمان بووه و له گه له خۆیدا بۆسهههه نهیبردوه.. وهک بهندیهک له سندوقیکدا له پال
 سندوقی پشیهه و سهگ و گیانداری تردا دایده نین).



مارتین ووتی: (ئى باشه مامه قاوتەر ناکریت نهیبهیت و لای ئیمه جیی بهیئیت؟) بویف له پر جولاو کهوته روانین له مارتین، مارتین و ئینخاش کهوتنه یاری کردن و به زم لهگه ئیدا.

ئایا دهیئت؟

ئینخا به هیمنیه کهوه رووی کرده مارتین و ووتی: (مامه قاوتەر و بویف روشتنهوه ئیتر ئیمه دهیئت هر چاوه ری بین، ئاخر خو مامه قاوتەر زوری پی خوش بوو کاتیک تو وت با لای ئیمه بیت، ئیتر زور خووس دهیئت پیکهوه لهگه ل بویف یاری دهکین، به لام نابیت نه مان بیربجیت که پرس به دایه و بابه بکهین و بزاین نهوان چی دهئین، ئاخر نهوان لهوی نه بوون بویه دهیئت که هاتنهوه پرساریان لی بکهین).

ئینخا پیی وابوو که باوکی هیچ لاری لیی نهیئت به لام کیشهی سهرکی نهوویه به بروای باوکی بویف سهگیکی زور گهوره و دره و به خیوکردنی زهمهتی زوره چونکه بیشتر همیشه باسی مامه قاوتهری دهکرد که چ هیلاکه به دهست به خیوکردنییهوه.. مارتین وهلامی دایهوه:-

(تو پیئت وایه بابه و دایه رازی نهبن؟ دهترسیت لهوهی رازی نهبن؟ چیه خو بو ماویهکی دیاری کراوه و تهواو خو بو همیشه نییه، تنها بو دوو ههفتهیه و بهس، گهر زوریان کرد و رازی نه بوون نهوه ههول ددهین چارهیهک بو بویف بدوزینهوه.)



زۆرى خاياند و باوك و دايكى ديار نه بوون ، خهريك بوو بيتاقهت ده بوو ، به لام مارتين وهك خوشكه كهى نه بوو هيچ خوى توشى دله راوكى نه كرد بوو خوى به ته ماشاكردى ته له فزيونه وه سه رقان كرد بوو ، له ناكاو دايك و باوكى خويان كرد به ماندا و مارتين رووى تيكردن و ووتى



(به راست زور دواكه وتن، ئيمه جاوه روانى نه وه مان نه ده كرد هينده دواكه ون) ئينخاش هه ئى دايه
(نا با شتيكى خوشتان پى بليم) باوكى ووتى (ليگه رين جارى با دانيشين..)

پا ئى دايه وه به كورسى يه كه وه و قاچه كانى به ته واوى بو پيشه وه دريژ كرد (به راست نه م شيوه
بازار كردنه زور بى تامه و ئينسان بى تاقهت دهكات) دايكى مارتين هه ئى دايه و ووتى:
(به راست ، كى بوو پانتو ئى پيوست بوو ؟ كى بوو ده پانتو ئى تاقى كرده وه ؟ بازاره يان
ناره زوو سه يره كانى تو به ؟) باوكى مارتين ووتى:-

(هه موو نه وانه هينده سه قهت دروست كراون كه هه ريه كه يان كيشه يه كى هه بوو ، هيچيان بو من
نه ده بوو ، نه وهى كه مه رى باش بوو له بالادا كورت بوو ، نه وهى بالاي باش بوو كه مه رى گه وه ره)
ئينجا رووى كرده مناله كانى ووتى: (بليين بزانه ده تانويست چى باس بكه ن ووتان شتيكى خوش ؟)



مارتین ووتی: (ئەمانەوێت سەبارەت بە بویف شتیک بڵیین ، من و ئینخا پێمان خۆشە بویف بێیین
بۆ ئێرە ، تۆ نەترانیوە مامە قاوتەر بەم نزیکانە دەچیت بۆ ئەمەریکا؟)
باوکی بە گائتەیهکەووە ووتی (کۆ مامە قاوتەر ؟)
ئینخا وا خۆی نیشان دا کە وەک ئەوەی گۆیی ئە هیچ نەبویت ووتی (هیچ نەیه تەنھا بۆ دوو
هەفتەیه و بەس ، ئێمە ئاگامان ئێی دەبیت و هەموو شتیکی بۆ دەکەین ، تۆ دەئێی چی بابە؟)

بویف هات

دەمەو بەیان بوو ، ئینخا بۆ چوارەم جار چوووە بەردەم پەنجەرەکە و ئەدەرەووی پوانی ، دایکی
هاواری لیکرد (چیتە کچم هیلاک نەبویت دەدانیشە نانەکەت بخۆ. ئاخر ئەو بربارە کاتژمێر
هەشت بێت ، هیشتا یەک چارەکی ماوە و بە ئیسراحت نانەکەت بخۆ) ئینخا دانیشت و ئە
مارتینی دەروانی کە چۆن بێباکانە خەریکی نانخواردنی خۆیەتی و وای هەست دەکرد کە هەر بۆی
مەبەست نەبیت ، بەلام راستیەکە ی ئەو بوو کە مارتین وەک ئەو خەیاڵی نەخستبوووە سەر ئەو .



له پریکدا زهنگی ده‌رگاکه ئی درا، ئینخا و مارتین هه‌ستانه سه‌رپی و مارتین ووتی: (ئی خۆ هه‌شتا پینچ خوله‌کی ماوه بۆ هه‌شت !!) مامه‌ قاوته‌ر بزه‌یه‌کی بۆ کرد و هاته‌ ژورئ .. ئینجا په‌ته‌که‌ی ملی بویشی کرده‌وه و ووتی: (رێگاکه‌ ژۆر چۆل بوو ، هیج قه‌له‌باخی‌یه‌ک نه‌هاته‌ ریم ، هه‌رچی ترافیکی لایتیک پیایدا تیپه‌ریم سه‌وز بوون ، نه‌گینا من وام پیشبینی ده‌کرد که هه‌شتی ته‌واو لی‌ره‌ بم ، نه‌گه‌ر وابیت بۆ فرۆکه‌ خانه‌که‌ش زوو ده‌گه‌م) به‌ره‌ و ژۆره‌که‌ چوو که بویف خۆی پیا‌دا کرد، بینی بویف له‌سه‌ر فه‌رشیکی بچوک له‌ ژۆره‌که‌دا دانیشتوووه ، ئینخا ووتی (جاولیکه‌ نه‌وه‌ من پیم ووت ، هه‌ر نه‌وه‌نده‌ی ووتم دانیشه‌ یه‌کسه‌ر دانیشت) باوکی ووتی (نا نه‌وه‌ من مۆرهم ئی کرد) ئینجا هه‌موویان پیکه‌وه‌ پیکه‌نین.



ئىنخا شوينى پەتەكەي مى گرت و بۇ گالتە رووى كرده بويىف و ووتى (گویت له من نه گرت؟) مامه قاوتەر ووتى (زۆر باشه دهبيت من برۆم..) دهستىكى به سەر بويىفدا هيئا و ووتى (دئنيام بىرت دهكەم) لاي دەرگاكهوه ئاورىكى بۇ مارتين و ئىنخا دايهوه و ووتى (وهرن له گه ئم ، دهبيت پىويستيه كانى بويىف دابگرين.



لاي ئۆتۆمبىله كهوه بوون كه گوئيان له بويىف بوو، هاتبووه بهر په نجه رهكه و دهيوه ران .. مامه قاوتەريش قاچى نا به به نزيديا و فرەيه كي ئيوه هات و دواچار دهستی بهرز كردهوه و رۆشت.

سه گه كه

مارتين بانگى بويىشى كرد و ووتى (بويىف دييت له گه ئم؟) پەتەكەي هيئا و ويستی بييه ستى له پەتەكەي مى بويىف، هەر له سەرەتاوه بويىف ئاسان نه هاته دست ، داىكى كه ئه مەي بينى ووتى: (هەر دهبيت ئىستا بيت؟ ئاخر رهنگه مامه قاوتەرت پيشترت بردىيتى به دەرەوه) ئىنخا هەلى دايه و ووتى: (ئاخر ئيمه پيمان خوشه بييه ينه دەرەوه.. ئىستا ئيمه فرسه تمان ههيه و دواتر دهبيت بچين بۇ قوتابخانه) تا نه و كاته بويىف هەر ده جولا و مارتينيش پەتەكەي بۇ نه به سترابوو، بويىف هه ئهات و مارتين پەتەكەي بۇ نه به سترابوو.



دایکی ووتی (پیم وایه نه دوتوانن و نه تواناشتان ههیه بتوانن ئاگاتان له سهگیکی واگهوره بیت، بویه باشته خوشم لهگهنتان بیم، باوکی مارتین ووتی) کهواته منیش تالای ویستگهی پاسهکان دیم) باوکیان برده لای پاسهوانهکان و لهویشدا سهگهکه وهستا و لهسوجیکدا کهمیک پیسای کرد.. دایکی مارتین ووتی : (ئوو چهند پیسه ،ئاخر شوین نه مابوو ئیره نه بیت؟) پیاوئیک به لایاندا تیپهری وتوانجیکی لیگرتن (خهتایی نهو نیه بهقهه نهوهی خهتای تویه) بۆله بۆئیکی تری له بهر خووه کرد .. دایکی سور هه لگه را.. ئینجا بانگی مارتینی کرد و ووتی: (په له که با برۆین بۆ لای پارکه که وه ، بوئف بۆ نهوی باشه).

مارتین و ئینخا په ته که یان پیکه وه گرتبوو، بۆ بوئف نه مه جیی ناره حه تی بوو ، بویه زۆری هه ول دا تا له ده ستیان هه ئبیت و خوی رزگار بکات، دایکی که بینی تووند په ته که یان گرتوووه رووی تی کردن و ووتی: (ئیه زور توندتان گرتوووه و نهویش ناره حه تی بوو ده بیت هیمن په ته که بگرن و هاوکات ئاگادار بن ، مارتین و ئینخا هیچیان



نهووت و زور سه رقائ بوون به بویه وه، هیلاک بیون سه ریان ئی تیک چوو بوو خوشیان نه یانده زانی



له داخدا چی ده کهن، وایان ئیهاتبوو گوئیان له هیچ نه بوو ، سه رنجیان خستبووه سه ر بوئف و هیچی تر.

هۆگری

نهكيد بويش شتيكي بهسهر هاتووه ناخر نهوه دوو رۆژ تتيهري وناني هيچي نهخواردووه ، ههرشتيگ له قاپهكاندا بيت دهی بو نابات..مارتين و ئينخا زور دهرسن لهوهی كه بويش

نهخوش بيت باوكی ووتی: (من باوهر

ناكهم نهخوش بيت ، سهيري بکهن رهنگ و

رووی زور ئاساييه و نهها سهير بکهن

چون ئاسان ناو دهخواتهوه)، دايکی ههلی

دايه (زور هيمن بووه، پيم وايه بييری

قاوتهر دهکات، من وای بو دهچم زور هۆگری

قاوتهر بيت) مارتين ههلی دايه (ئا دايه

نهها من چون هۆگری مای نه نه بوم ، تو

مه بهستت نهوهيه؟) دايکی سهريکی لركردهوه

و ووتی: (بيرته..نهو كاتهی تو سی چوار

سال بوويت چهند هۆگریان بویت).



ئينخا ووتی (ئا ههر كه دههاتيه مالهوه

هه موو مالهكەت دەدا بهيهكدا و دهتوت دهچمهوه بو لای نه نه) مارتين ووتی (نهی تو ، خوت

خراپتر بوويت ته نانهت دهگرياييت و دهتوت دهبيت بمبه نهوه) دايکی ههلی دايه ووتی(وايه

نهزبانم ، زور جار هۆگری بهردهوام و دووری له شتيگ زور لهگهلی راهاتييت يان مامهت

كردبيت يهكسهر دابراڻ ليی سهخته ، بويه ئاساييه بهشتخاته گريان.

مارتين ههستا و بهرهو لای بويش جوو، به هيمني دهستی هينا بهسهر پشتی دا و بويش مليکی بو

لاركردهوه و سهيريکی مارتيني كرد، مارتين ههستی كرد چاوهكاني بويش پرله ناوی وهستاون ،

پرسیاری كرد (نايا سهگيش دهگري؟) باوكی ههلی دايه و ووتی (به دنيايييهوه، بويه دهبيت

ئاگاداری بن و نازاری نه دهن).



سەر بەرزبەکرهوه بویف

درهنگانی شهو بویف كهوته وهزین، سهرهتا ئینخای به خه بهر هیئا و دواتر مارتینیش به ناگهات، پیکهوه به قادرمهکاندا هاتنه خوارهوه بۆ لای بویف، بینیان بویف له شوینی خۆی ههستاوه و هاتۆته قهراغی په نجهرکه و لای گۆلهکانی نیو ئینجاننهکانهوه له دهرهوه دهروانیت سهرنجی داوته نهو کهمه روناکییهی لای په نجهرکهوه که ژوورهکهی کهمیک روناک کردووه، ئینخا چووه پائیهوه و دهستیکی هیئا به سهریا و سهری نا به سنگی خۆیهوه و ووتی (ئیی بویف گیان دهتهویت ئاوها چاوهڕێ بیت تاوهک مامه فاوتهر دیتهوه ؟) مارتینیش دهستی هیئا به پشتی دا له بهرخۆوه قسهی بۆ دهکرد، له دهره نجامی ههموو نه مانهدا دایک و باوکیان به ناگهاتن. ئینخا ووتی (به دنئیاییهوه دهبیت بچیتهوه سهر جیگاکی خۆی و له شوینی خۆی بکهویت، ئینجا ههولێ دا په تهکهی ملی بگریت و بهدوای خۆیدا رایبکیشیت و هاواری دهکرد (دهی بۆ سهر جیگاکیهت) به لام بویف جوڵهی نه دهکرد، له

شوینی خۆی نه دهجوڵا، ئینخا هاواری لیکرد (دهی بویف دهجوڵی له وه زیاتر هیلاکمان مه که دهی ..) مارتین پالی به پشتییهوه دهنه و ئینخاش رایدهکیشا بۆ سهر جیگاکی خۆی، ناخر دهبوو بچیتهوه سهر جیگاکی خۆی نه گینا هیچ دوور نییه که هۆگری جیگاکیهشی بیت.



هه‌رچۆنیک بوو خستیانه شوینی خۆی و مارتین دهستی خسته ژێر سه‌ری و سه‌ری به‌رزکرده‌وه (دهی بویف گیان سه‌ربه‌رز بکه‌ره‌وه دهی، ئاخ‌ر چی وا دلگرا‌نی کردو‌یت، سه‌یر بکه و بزانه ئه‌ها ئی‌مه له ده‌ورتین .. سه‌ربه‌رز بکه‌ره‌وه دلنیابه مامه‌قاوته‌ر به‌م نزی‌کانه دیته‌وه .. دلنیابه).



ساردین

ئه‌و شه‌وه تابه‌یانی بویف هێمن بوو، بۆ سه‌به‌ی دایکی رۆشت بۆ کاره‌که، ئه‌و خواردنه‌ی که پیشتر له قاپه‌که‌دا بۆی دانابوو هه‌مووی رشت و خواردنی نوێی بۆ دانا، به‌لام بویف هه‌ر ده‌می لینه‌دا، بۆنیک‌ی پیوه ده‌کرد و دواتر ده‌می ده‌خسته ئاوکه‌ و هه‌چی تر.

ئینخا به‌ ترسیکه‌وه ووتی (به‌ هیوای ئه‌وه‌ی هه‌چی ئی نه‌یه‌ت) باوکی ووتی (بئ ده‌نگ بن، ئه‌وه ئه‌کید بۆنیان پیوه ده‌کات و بۆنه‌کانیانی پئ خوش نی‌یه) به‌ پیکه‌نینیکه‌وه ووتی (وابروات ماوه‌یه‌کی تر په‌لاماری گوێی ئیوه ده‌دات و گویتان ده‌خوات).. قاقا تریقایه‌وه.



ئیه‌وه‌رۆ دوا‌ی هاتنه‌وه‌ی مارتین و ئینخا له‌ده‌وام چوونه‌ لای بویف و لای بویف دانیشن، دایکیان سه‌رقالی کاره‌کانی بوو، به‌ نیازبوو ستوونیک بنوسیت بۆ رۆژنامه‌که‌یان بۆ

بلاوبونهوه، ته له فزینونه کەش داگیرسابوو به لام مارتین و ئینخا هیچ لیبان نه ده پروانی. چاویان له وه بوو که ی بویف شتیک بخوات. پیبان وابوو رهنگه هوگری قاوتەر وای لی بکات بیکوژیت. گوپیان له ته قهیهک بوو که له مه تبه خه که وه هاته بهر گوپیان، ئینخا چوو بزانیته چی بووه، که رایه وه بو لای مارتین و به فسکه فسکه بانگی مارتینی کرد (ساردین له وی یه، په نجه ره که کراوه ته وه و له وی وه هاتوته ژووره وه) مه بهستی له ساردین پشيله که ی ژنه که ی دراوسیمان بوو.



مارتین به توره یی یه وه ووتی (ناه به راستی پشيله یه کی پیسه)، ساردین به ئیسراحتی خوی له سهر قاپ و خواردنه کانی بویف ملی لار کرد بووه و خه ریک بوو ده بخوارد، که بویف گوپی له دهنگی ساردین بوو ئیدی دهستی کرد به

وه رین و پوهه و ساردین هاتن، ساردینیش سکی پرله هه وا کرد و پشتی به رزبووه و قه باره ی بووه سی نه وه نده ی خوی، بویف ویستی په لاماری بدات. ئینخا هاواری له بویف کرد (نا نه که ی بویف نه که ی، دانیشه له شوینی خوت، نه که ی) به لام ساردین هیچ نه ترسا و له شوینی خوی نه جولای.



خواردنی پشیله

بویف بۆنی به زهوییهوه دهکرد، ئینخا که بینی بویف وهک بۆ شتیک بگهریت وای ههست کرد
برسی بیت خهریک بوو هاوار بکات و بلێ خواردنی خوارد، کهچی گهرایهوه دواوه و دهمی له هیج
نه دا، کهمیک چوووه نهولاوه بۆ لای
دهرگاکه، نهو دهرگایهی دهپروانیه سهر
باخهکهی مائی باوکی مارتین، له شوشه
دهرگاکهوه بویف ساردینی بینی، تهواو ناگری
گرت و بۆی وهپی ئینخا هاواری له ساردین
کرد (دهبرۆ دهی وازمان لێ بینه)
مارتینیش ووتی (دهبرۆ دهی، چهند پیس و
ئیزعاجه) بویفیش به بینینی ساردین زیاتر
دهوهپی و تاوای لێ هات پهلاماری شوشهکه
بات و دهستی بهر کیلونهکه کهوت و دهرگاکه
کهوته سهر پشت، لهگهڵ دهرکهوتنی بویفدا



ساردین به دوو باز گهشتهوه شوینهکهی خۆی و بۆی دههچوو.

بویف وهک نهوهی له بۆسهدا خۆی بۆ مات بدات به دهوری خۆیدا دهسورایهوه و مارتین و ئینخا چهند بانگی بویفیان کرد بۆ سوود بوو ،بویف زۆر هیلاک دیار بوو ،ساردینیش دواى نهوهی

ئاسان خۆی لهدهست پهلاماری بویف رزگار کرد چووه جیگاکهی خۆی و لهپهنجهرهی مایانهوه له بویفی دهروانی ..بۆ بویف ههموو شت بۆنى ساردینی لیه دههات..یهمه ههلیکی باش بوو که مارتین قۆستیهوه و قاپهکهی بویف پرېکات له خواردنی پشيله ،بۆیه که بویف بۆنى پیوه کرد سههرتا شتیکی خوارد ،دواتر زیاتر و زیاتر تا تهواوی کرد ،ئینخا که نهمهی بینی زۆر دلخۆش بوو ،لهپرێکدا دایکی ئینخا و مارتین به کارتۆنیکهوه که وینهی پشيلهی



لهسهر بوو چووه لای ئینخاوه ،پرسیاری ئی کرد (نهمه چییه کچم ،نهم خواردنی پشيلهیه چییه؟) ئینخا ووتی (نهوه هی دراوسیکهمانه و مارتین ووتی بچۆ بیهینه بۆ بویف)ئینجا ئینخا کهوته باسکردنی نهوهی که چون ساردین بویفی جولاندووه و بۆته هۆی نهوهی که بویف شت بخوات،دایکی ویستی فیل له بویف بکات و لهگهڵ خواردنی پشيلهکهدا خواردنی سهگیشی تیکهڵ کرد.سههرتا کهم کهم و تا وای له بویف کرد رابیتتهوه لهسهر خواردنی خۆی،مارتین دواين جار رووی له ههموویان کرد و ووتی(گرنگ نهوهیه به ههموومان کاریکی وامان کرد که بویف له برساندا نهمریت و هوگری مامه قاوتهریش نهیکوژیت.

رزگار عبدالکریم

هۆنهندا